

Kopie an: HH. Bt, vT, Cl, Ro

Bern, den 7. November 1978

Notiz an Herrn Direktor Jolles

China 877.3 - Ro/ne
Volksrepublik China

Herr Direktor,

Mit einem an das EPD gerichteten Telex, wovon wir Kopie erhielten, teilt uns Botschafter Sigg mit, dass sich der chinesische Vizeministerpräsident Wang Chen, der gleichzeitig dem Vierten Maschinenbauministerium (Elektronik-industrie mit militärischer Applikation) vorsteht, in der Zeit vom 20. bis 26. dieses Monats in Genf, auf der Durchreise nach Grossbritannien (Verhandlung über den Ankauf von Harrier-Flugzeugen), aufhalten wird. Botschafter Sigg vertritt die Ansicht, dass es in Anbetracht des heiklen Charakters der diese Mission betreffenden Erzeugnisse nicht angezeigt ist, die schweizerische Industrie auf diesen Besuch aufmerksam zu machen. Er würde es hingegen als angemessen erachten, wenn vom Bund aus eine Höflichkeitsgeste, zum Beispiel in Form eines Essens, gemacht würde.

Die hiesige chinesische Botschaft hat sich weder an das EPD noch an uns gewandt, um uns auf die Durchreise von Vizeministerpräsident Wang Chen aufmerksam zu machen, noch hat sie unsere Dienste zur Organisierung von Besuchen in Anspruch genommen. Gesprächsweise haben wir vom ersten Mitarbeiter der Botschaft, Herrn Wang, erfahren, dass für Vizeministerpräsident Wang Chen Besuche bei der Grande Dixence, SIP und Rolex in Genf in Aussicht genommen worden seien.

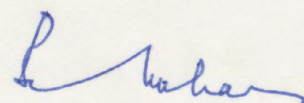
BE
 gang einverstanden;
 der Protokollchef
 sollte für VIP Abfertigung am
 Flughafen & eventuelle weitere
 Hilfeleistungen protokollarische
 Natur besorgt sein (kein Essen)


- 2 -

Mit Rücksicht auf den besonderen Charakter der Mission von Vizeministerpräsident Wang Chen, und da chinesischerseits den Bundesbehörden gegenüber keine Wünsche vorgebracht worden sind, steht das EPD (Botschafter Iselin) der Idee einer Höflichkeitsgeste seitens der Bundesbehörden sehr zurückhaltend gegenüber. Wir teilen diese Auffassung, wobei auch zu bedenken ist, dass, da solche chinesische Missionen, die die Schweiz transitieren, immer häufiger werden, nicht jedesmal eine offizielle Geste in Aussicht genommen werden kann.

Wenn im vorliegenden Fall doch eine solche Geste als angebracht erscheinen sollte, so könnte beispielsweise dem Protokolldienst des Kantons Genf (Besuch zweier Genfer Firmen) nahegelegt werden, zu Ehren der Spitze der chinesischen Delegation einen Empfang oder ein Essen zu organisieren, aber ohne Beteiligung der Bundesbehörden.

Wir bitten Sie, uns Ihre Auffassung bekannt zu geben.




 Übermittlungszettel - Feuille de transmission - Foglio di trasmissione
an
à
a

Bt

35276

<input type="checkbox"/> zur Kenntnis pour information per informazione	<input type="checkbox"/> zur Erledigung pour règlement per il disbrigo	<input type="checkbox"/> zur Genehmigung pour approbation per approvazione
<input type="checkbox"/> zu Ihren Akten pour vos dossiers per il vostro incarto	<input type="checkbox"/> zur Stellungnahme pour avis per il parere	Anzahl je Vorlage Quantité par modèle Quantità per modello
<input type="checkbox"/> auf Ihren Wunsch selon votre demande a vostra richiesta	<input type="checkbox"/> bitte besprechen entretien s. v. p. conferire p. f.	Helios héliocopies eliocopie
<input type="checkbox"/> gemäss Besprechung suivant l'accord come inteso	<input type="checkbox"/> zur Unterschrift/Visum pour la signature/visa per la firma/visto	Abzüge polycopies copie poligrafate
<input type="checkbox"/> bitte zurückgeben à nous renvoyer s. v. p. da ritornare p. f.	<input type="checkbox"/> bitte Vorakten présenter les documents documentazione p. f.	Kopien copies copie
<input type="checkbox"/> mit Dank zurück en retour in ritorno	<input type="checkbox"/> bitte anrufen téléphoner s. v. p. telefonare p. f. <i>Ø</i>	

weiterleiten an
transmettre à
trasmettere a

Bemerkungen - Remarque - Osservazione

Neine Meinung: Falls Wang
ausschliesslich für Elektronik mit
militärischen Applikationen zustän-
dig ist, sollten wir keine Geld
machen. Falls auch für ziviles
Bereich: eher ja.

Datum - Date - Data

Absender - Expéditeur - Mittente

LT.

 bitte wenden
tourner s. v. p.
voltare p. f.

Jiv.
Bt/ut/120/12

original an: 164

kopie an: 166 158 152 148 262 268 bre

Peking 31.10.78 11.50h

163 hhhhh

fuer pd ii, kopie fuer handel

22./23.11. EFTA Ric. Kong
Mi 22.11. Meudener Genf.

vizeministerpraesident wang chen, der gleichzeitig dem vierten
maschinenbauministerium (elektronik-industrie mit militaerischer
applikation) vorsteht, wird vom 20.-26.november 78 in genf, auf
der durchreise nach grossbritannien (harrier-verhandlungen)
zwischenhalt machen. m.w. haben die chinesen mit einzelnen firmen
bereits via ambachine bern fuehlung genommen. bin der ansicht,
dass es in anbetracht des sensitiven charakters der wang chen
interessierenden produkte nicht angezeigt ist, die schweizer
industrie, soweit dies ueberhaupt noch noetig waere, auf diesen
besuch aufmerksam zu machen.

BR Ho
+ Ro 20
+ Einladg.
an Chi-
Ro
Bt

erachte es hingegen angemessen, dass vom bund eine hoeflichkeits
geste, z.b. in form eines essens, gemacht wuerde. selbstver:
staendlich waere dazu nur die spitze der 35-koepfigen delegation
einzuladen. ueberlasse es ihnen, emd ev. zu infor mieren, siggg

ambasuisse

kopie ging an: - handel

e . 5 9 4 6

=====

31.10.1978 1100h. -t-